

Measure what you see.

byko-drive

Safety Instructions

Safety instructions	3
EC Declaration of Conformity	27
Sicherheitshinweise	4
EG-Konformitätserklärung	27
Consignes de sécurité	5
Déclaration de conformité CE	28
Segnalazioni di sicurezza	6
Dichiarazione di conformità CE	28
Instrucciones de seguridad	7
Declaración de conformidad CE	29
Instruções de segurança	8
Declaração de Conformidade CE	29
Veiligheidsinstructies	9
EG-conformiteitsverklaring	30
Sikkerhedshenvisninger	10
EF-overensstemmelseserklæring	30
Säkerhetsanvisningar	11
EG-försäkran om överensstämmelse	31
Sikkerhetshenvisninger	12
EF-samsvarserklæring	31
Turvallisuusohjeet	13
EY-yhdenmukaisuusvakuutus	32
Wskazówki bezpieczeństwa	14
Deklaracja zgodności WE	32
Bezpečnostní pokyny	15
Prohlášení o shodě EU	33
Bezpečnostné pokyny	16
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES	33
Varnostni napotki	17
Izjava ES o skladnosti	34
Biztonsági útmutatások	18
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat	34
Instrucțiuni de siguranță	19
Declarație de conformitate CE	35
Указания за безопасност за	20
ЕО-декларация за съответствие	35

Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	36
Güvenlik Uyarıları	22
EG-Uygunluk Beyanı	36
Указания по технике безопасности.....	23
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	37
Ohutusjuhised	24
EÜ vastavusdeklaratsioon	37
Drošības instrukcija.....	25
EK atbilstības deklarācija	38
Saugos reikalavimai	26
EB atitikties deklaracija	38

Safety instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual (included on CD as PDF-file). No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions. Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service - www.byk.com/instruments.



Warning! This manual cannot address all of the safety considerations associated with its use. It is the responsibility of the user to consult this manual and establish appropriate safety practices for use with this equipment and the individual material being tested.

Warning! The byko-drive Automatic Film Applicator is designed and intended for the use described in this manual. Using the Automatic Film Applicator for other purposes for which it was not designed may reduce or eliminate the protection offered by the features of the applicator. Serious injury may result.

Warning! Never defeat the ground conductor or operate the equipment in the absence of a suitably installed ground conductor. Contact the appropriate electrical inspection authority or an electrician if you are uncertain that suitable grounding is available.

The instrument can be disconnected from power by pulling the plug from the instrument or the mains socket. Use only the power supply included with delivery.

Attention! The byko-drive Automatic Film Applicator works with a moving traverse carriage. No parts of the carriage may be touched or held during operation. Once the Forward key is pressed no work should be carried out within the travel area of the carriage.



This symbol means: Do not dispose of this product together with your household trash. Please refer to the information of your local community or contact our dealers regarding the proper handling of end-of-life electric and electronic equipment. Recycling of this product will help to conserve natural resources and prevent potential negative consequences for the environment and human health caused by inappropriate waste handling.

Technical Data

Weight	13.50 pounds	6.1 kg
Height	4.50 inches	114 mm
Width	14.50 inches	368 mm
Depth	9.25 inches	235 mm
Temperature - Storage	0° – 150° F	-18° – 66° C
Temperature - Operating	35° – 100° F	1° – 38° C
Power	Power supply input: 100-240 V ~; 50-60 Hz Power supply output: 24 V ===; 1.25 Amp	

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des Geräts (als PDF-Datei auf der CD enthalten). Ansprüche aus Produkthaftung oder Garantie sind ausgeschlossen, wenn das Gerät entgegen den Bestimmungen der Bedienungsanleitung betrieben wird.

Geben Sie dieses Gerät nur zusammen mit diesen Hinweisen an andere Personen weiter.

Haben Sie Fragen?

Wenden Sie sich an den BYK-Gardner-Kundendienst – www.byk.com/instruments.



Warnung! Diese Anleitung kann nicht auf alle Sicherheitsaspekte eingehen, die bei der Verwendung auftreten können. Es liegt im Verantwortungsbereich des Benutzers, diese Anleitung zu Rate zu ziehen und geeignete Sicherheitspraktiken für die Arbeit mit diesem Gerät und dem konkreten geprüften Material festzulegen.

Warnung! Der bestimmungsgemäße Gebrauch des automatischen Filmaufziehgeräts „byko-drive“ wird in dieser Anleitung beschrieben. Wenn das automatische Filmaufziehgerät nicht bestimmungsgemäß gebraucht wird, kann die Wirkung von Schutzfunktionen des Filmaufziehgeräts geschwächt oder außer Kraft gesetzt werden; schwere Verletzungen können die Folge sein.

Warnung! Erdleiter nicht trennen. Gerät nicht ohne sachgemäß installierte Erdleitung betreiben. Wenden Sie sich an den TÜV oder einen Elektriker, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob eine geeignete Erdung verfügbar ist.

Das Gerät kann durch Abziehen des Steckers vom Gerät oder durch Ziehen des Netzsteckers stromlos gemacht werden. Nur das mitgelieferte Netzgerät verwenden.

Achtung! Das automatische Filmaufziehgerät „byko-drive“ arbeitet mit einem beweglichen Wagen. Der Wagen oder Teile davon dürfen während des Betriebs nicht berührt oder festgehalten werden. Nach Drücken der „Vorwärts“-Taste darf im Arbeitsweg des Wagens nicht gearbeitet werden.



Dieses Symbol bedeutet: Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Informationen zur sachgemäßen Entsorgung alter elektrischer und elektronischer Geräte erhalten Sie bei Ihrem Bürgerbüro oder unseren Händlern. Durch Recycling dieses Produkts leisten Sie einen Beitrag zum Schutz natürlicher Ressourcen und beugen möglichen Schäden für Umwelt und Gesundheit durch nicht sachgemäße Entsorgung vor.

Technische Daten

Gewicht	13,50 lbs	6,1 kg
Höhe	4,50 Zoll	114 mm
Breite	14,50 Zoll	368 mm
Tiefe	9,25 Zoll	235 mm
Temperatur - Lagerung	0 bis 150° F	-18 bis 66° C
Temperatur - Betrieb	35 bis 100° F	1 bis 38° C
Stromversorgung	Netzteileingang: 100 bis 240 V ~; 50 bis 60 Hz Netzteilaustrag: 24 V ===; 1,25 A	

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lisez les consignes de sécurité qui se trouvent dans le mode d'emploi de l'appareil (disponible sous forme de fichier PDF sur le CD). La responsabilité du fait des produits et la garantie ne s'appliquent pas si l'appareil n'a pas été utilisé conformément aux dispositions du mode d'emploi.

Cet appareil ne doit être remis à d'autres personnes qu'accompagné de ces instructions.

Vous avez encore des questions ?

Veuillez vous adresser au service clientèle BYK-Gardner –
www.byk.com/instruments.



Attention ! Ce mode d'emploi ne peut aborder toutes les questions de sécurité soulevées par l'utilisation de l'appareil. C'est à l'utilisateur de consulter le mode d'emploi et de définir des pratiques sûres pour le travail avec cet appareil et avec le matériel concret contrôlé.

Attention ! Ce mode d'emploi décrit comment utiliser l'applicateur automatique de film « byko-drive ». Si l'applicateur n'est pas utilisé conformément aux instructions, cela peut compromettre ou annuler les fonctions de protection de l'appareil et entraîner des blessures graves.

Attention ! Ne pas débrancher les lignes de mise à la terre. Ne pas utiliser l'appareil sans mise à la terre correctement installée. Adressez-vous à un centre de contrôle technique ou à un électricien si vous n'êtes pas sûr de disposer d'une mise à la terre adaptée.

L'appareil peut être mis hors tension en débranchant la fiche de l'appareil ou de la prise de courant. Utiliser exclusivement le bloc d'alimentation fourni.

Important ! L'applicateur automatique de film « byko-drive » fonctionne avec un chariot mobile. Il est interdit de toucher ou de retenir le chariot ou des parties du chariot en cours d'utilisation. Ne pas travailler sur la trajectoire du chariot après avoir appuyé sur la touche « Avance ».



Ce symbole signifie qu'il ne faut pas placer le produit avec les ordures ménagères. Pour plus d'informations sur l'élimination correcte des appareils électriques et électroniques usagés, adressez-vous à votre service municipal ou à nos revendeurs. En recyclant ce produit, vous contribuez à protéger les ressources naturelles et prévenez de possibles dommages pour l'environnement et la santé entraînés par une élimination incorrecte.

Caractéristiques techniques

Poids	13,50 lbs	6,1 kg
Hauteur	4,50 pouces	114 mm
Largeur	14,50 pouces	368 mm
Profondeur	9,25 pouces	235 mm
Température - Stockage	0 à 150° F	-18 à 66° C
Température - Exploitation	35 à 100° F	1 à 38° C
Alimentation électrique	Entrée bloc d'alimentation : 100 à 240 V ~; 50 à 60 Hz Sortie bloc d'alimentation : 24 V ==, 1,25 A	

Segnalazioni di sicurezza

Prima della messa in funzione leggere le segnalazioni di sicurezza nelle istruzioni d'uso dello strumento (disponibili come file PDF sul CD). Se non si utilizza lo strumento in accordo alle prescrizioni delle istruzioni d'uso decadono eventuali rivendicazioni legate alla responsabilità sul prodotto o alla garanzia.

Consegnare lo strumento a terze persone solo assieme a tali segnalazioni.

Per ulteriori domande o chiarimenti:

si prega di rivolgersi al servizio di assistenza BYK Gardner -
www.byk.com/instruments.



Avvertenza! Le presenti istruzioni non possono riportare tutti i possibili aspetti legati alla sicurezza e i problemi che si possono presentare durante l'utilizzo. L'utente è pertanto responsabile di utilizzare tali istruzioni come supporto e di stabilire le misure di sicurezza adeguate al lavoro con lo strumento e con il materiale effettivamente sottoposto a test.

Avvertenza! Le presenti istruzioni descrivono l'utilizzo conforme dell'applicatore automatico di film "byko-drive". Se l'applicatore automatico di film non viene utilizzato conformemente si potrebbe ridurre o addirittura annullare l'effetto delle funzioni di protezione dell'applicatore, con possibili ferite gravi.

Avvertenza! Non scollegare il filo di messa a terra. Non utilizzare lo strumento senza messa a terra o con messa a terra installata non correttamente. Qualora non si fosse sicuri della presenza o meno di una messa a terra corretta, si prega di rivolgersi ad un elettricista o ad un'associazione competente (ad es. TÜV).

Per togliere corrente allo strumento, scollegare il connettore dallo strumento o la spina di rete. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore facente parte della fornitura.

Attenzione! L'applicatore automatico di film "byko-drive" utilizza un carrello mobile. Durante l'esercizio non toccare o bloccare il carrello o parti dello stesso. Dopo aver premuto il tasto di "Avanti" è vietato lavorare nel tratto operativo del carrello.



Il simbolo indica: non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici. Informazioni dettagliate sullo smaltimento conforme di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici sono disponibili presso l'ufficio civico comunale o i nostri distributori. Riciclando il prodotto si offre un valido contributo alla protezione delle risorse naturali, prevenendo possibili danni all'ambiente e alla salute legati ad uno smaltimento non conforme.

Dati tecnici

Peso	13,50 libbre	6,1 kg
Altezza	4,50 pollici	114 mm
Larghezza	14,50 pollici	368 mm
Profondità	9,25 pollici	235 mm
Temperatura - immagazzina- mento	da 0 a 150° F	da -18 a 66° C
Temperatura - esercizio	da 35 a 100° F	da 1 a 38° C
Alimentazione	Entrata alimentatore: da 100 a 240 V ~; da 50 a 60 Hz Uscita alimentatore: 24 V —; 1,25 A	

Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad (incluidas como archivo PDF en el CD) dadas en el manual de uso del equipo antes de proceder a la puesta en funcionamiento del mismo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo.

Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar?

Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner - www.byk.com/instruments.



¡Advertencia! El presente manual no puede contemplar todos los aspectos de seguridad relacionados con el uso del equipo. Es obligación del Usuario consultar las presentes instrucciones y definir las prácticas de seguridad adecuadas para la operación con el presente equipo y el material particular sometido a prueba.

¡Advertencia! El aplicador automático de película byko-drive está diseñado y destinado al uso descrito en el presente manual. La aplicación del mismo a otras finalidades para las que no ha sido diseñado puede reducir o incluso anular el efecto de las funciones de protección. La consecuencia pueden ser lesiones de gravedad.

¡Advertencia! No anule jamás el conductor de tierra u opere el equipo sin un conductor de tierra debidamente instalado. Consulte con la correspondiente oficina de inspección técnica o con un electricista si no está seguro de disponer de una toma de tierra adecuada.

El suministro eléctrico del equipo se interrumpe sacando el enchufe del mismo o el de la toma de corriente. Emplee sólo la fuente de alimentación adjunta.

¡Atención! El aplicador automático de película byko-drive opera con un carro móvil. Durante la operación no debe tocarse o retenerse parte alguna del carro. En el sector de traslación del carro no debería realizarse trabajo alguno después de pulsada la tecla "Adelante".



Este símbolo significa: no desechar con la basura doméstica. Consulte con el correspondiente negociado municipal o con su proveedor la forma reglamentaria de eliminar aparatos eléctricos y electrónicos usados. El reciclaje del presente producto ayuda a proteger y conservar los recursos naturales y previene posibles daños al medio ambiente y a la salud consecuencia de una eliminación inapropiada.

Datos técnicos

Peso	13,50 libras	6,1 kg
Alto	4,50 pulgadas	114 mm
Ancho	14,50 pulgadas	368 mm
Fondo	9,25 pulgadas	235 mm
Temperatura de almacenamiento	0° – 150° F	-18° – 66° C
Temperatura de operación	35° – 100° F	1° – 38° C
Suministro eléctrico	Entrada: 100-240 V ~; 50-60 Hz Salida: 24V ===; 1,25 Amp	

Instruções de segurança

Leia as instruções de segurança no manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento (disponível como ficheiro PDF no CD). Reivindicações devido à responsabilidade pelo produto ou garantia ficam sem efeito se o aparelho for operado de modo contrário às determinações do manual de instruções.

Entregue este aparelho a outras pessoas somente junto com estas instruções.

Tem alguma dúvida?

Entre em contacto com a assistência ao cliente da BYK-Gardner –
www.byk.com/instruments.



Aviso! Este manual não pode pormenorizar todos os aspectos de segurança que podem ocorrer durante a utilização. Está na responsabilidade do utilizador consultar este manual e estabelecer as práticas de segurança adequadas para o trabalho com o aparelho e com o material concretamente testado.

Aviso! Neste manual é descrita a utilização correcta do aplicador automático de película "byko-drive". Quando o aplicador automático de película não é utilizado correctamente, a actuação das funções de protecção do aplicador automático de película pode ser reduzida ou anulada e as consequências podem ser ferimentos graves.

Aviso! Não desligar o cabo de ligação à terra. Não operar o aparelho sem um cabo de ligação à terra instalado de forma tecnicamente correcta. Se não tem certeza se está disponível uma ligação à terra adequada, solicite orientação de um técnico da instância de controlo técnico ou de um electricista.

O aparelho pode ser desligado da energia puxando a ficha do aparelho ou retirando a ficha da tomada. Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida com o aparelho.

Atenção! O aplicador automático de película "byko-drive" trabalha com um carro móvel. Durante o funcionamento não é permitido tocar e segurar o carro ou partes do carro. Depois de premir a tecla "Avançar" não é permitido trabalhar no percurso de trabalho do carro.



Este símbolo significa: Não deitar fora o produto junto com o lixo doméstico. Pode obter informações relativas à eliminação tecnicamente correcta de aparelhos eléctricos e electrónicos velhos junto ao Departamento do Cidadão ou com os nossos revendedores. Através da reciclagem deste produto contribui para a protecção dos recursos naturais e evita possíveis danos ao ambiente e à saúde em consequência da eliminação tecnicamente incorrecta.

Dados técnicos

Peso	13,50 lbs	6,1 kg
Altura	4,50 polegadas	114 mm
Largura	14,50 polegadas	368 mm
Profundidade	9,25 polegadas	235 mm
Temperatura - Armazenamento	0 até 150° F	-18 até 66° C
Temperatura - Operação	35 até 100° F	1 até 38° C
Alimentação eléctrica	Entrada na fonte de alimentação: 100 até 240 V ~; 50 até 60 Hz Saída da fonte de alimentação: 24 V ===; 1,25 A	

Veiligheidsinstructies

Lees voor het in gebruik nemen de veiligheidsinstructies in de handleiding van het apparaat (staat als PDF-bestand op de CD). Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen?

Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk.com/instruments.



Waarschuwing! Deze handleiding kan niet ingaan op alle veiligheidsaspecten die bij het gebruik op kunnen treden. Het is voor de verantwoordelijkheid van de gebruiker, deze handleiding te raadplegen en de juiste veiligheidspraktijk voor het werken met dit apparaat en het concreet geteste materiaal vast te leggen.

Waarschuwing! Het doelmatig gebruik van de automatische filmapplicator 'byko-drive' wordt in deze handleiding beschreven. Wanneer de automatische filmapplicator niet doelmatig wordt gebruikt, kan de werking van veiligheidsfuncties van de applicator worden afgezwakt of buiten werking worden gesteld; dit kan leiden tot ernstig letsel.

Waarschuwing! Aardingskabel niet scheiden. Apparaat niet gebruiken zonder correct geïnstalleerde aardleiding. Neem contact op met de TÜV of een elektricien wanneer u er niet zeker van bent of een geschikte aarding beschikbaar is.

Het apparaat kan door uittrekken van de stekker uit het apparaat of door uittrekken van de netstekker stroomloos worden gemaakt. Gebruik alleen de meegeleverde adapter.

Let op! De automatische filmapplicator 'byko-drive' werkt met een beweeglijke wagen. De wagen of delen ervan mogen tijdens bedrijf niet worden aangeraakt of vastgehouden. Na drukken op de 'vooruit'-toets mag in de werkbaan van de wagen niet worden gewerkt.



Dit symbool betekent: product niet verwijderen met het huisvuil. Voor informatie over de juiste verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparaten kunt u terecht bij uw gemeente of onze handelaars. Door recycling van dit product levert u een bijdrage aan de bescherming van natuurlijke grondstoffen en voorkomt mogelijke schade voor milieu en gezondheid door onjuiste verwijdering.

Technische gegevens

Gewicht	13,50 lbs	6,1 kg
Hoogte	4,50 inch	114 mm
Breedte	14,50 inch	368 mm
Diepte	9,25 inch	235 mm
Temperatuur - opslag	0 tot 150° F	-18 tot 66° C
Temperatuur - bedrijf	35 tot 100° F	1 tot 38° C
Stroom	Adapteringang: 100 tot 240 V ~; 50 tot 60 Hz Adapteruitgang: 24 V =; 1,25 Amp	

Sikkerhedsanvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen (findes som Adobe-fil på cd'en). Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål?

Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk.com/instruments.



Advarsel! Denne vejledning omhandler ikke alle sikkerhedsaspekter, som kan opstå under anvendelsen. Det er underlagt operatørens eget ansvar, at bruge denne vejledning samt fastlægge egnede sikkerhedsforholdsregler for arbejdet med dette apparat og det konkrete materiale.

Advarsel! Denne vejledning omhandler den tilsigtede anvendelse af det automatiske filmapplikationsapparat „byko-drive“. Anvendes det automatiske filmapplikationsapparat ikke som tilsigtet, kan filmapplikationsapparatets sikkerhedsfunktioner påvirkes negativ eller helt deaktiveres; alvorlige kvæstelser er følgen heraf.

Advarsel! Skil ikke jordledningen ad. Driv ikke apparatet uden korrekt installeret jordledning. Kontakt et materialeprøvningsinstitut eller en elektriker, hvis du ikke er helt sikker på om der er en egnet afledning.

Apparatet tages af strømmen ved at trække stikket af apparatet eller ud af stikdåsen. Anvend kun medfølgende netdel.

Vigtigt! Det automatiske filmapplikationsapparat „byko-drive“ arbejder med et mobilt bord. Bordet eller dele heraf må ikke berøres eller holdes fast under driften. Når der er blevet trykket på „fremad“-tasten må der ikke være personer i bordets arbejdsstrækning.



Dette symbol betyder: Bortskaf ikke produktet med det almindelige affald. Informationer om korrekt bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater findes hos de lokale myndigheder eller hos forhandlerne. Genbruges dette produkt bidrager du meget til at beskytte de naturlige ressourcer og forebygger mulige miljø- og sundhedsskader ved en ukorrekt bortskaffelse

Tekniske data

Vægt	13,50 lbs	6,1 kg
Højde	4,50 tommer	114 mm
Bredde	14,50 tommer	368 mm
Dybde	9,25 tommer	235 mm
Temperatur - Opbevaring	0 til 150° F	-18 til 66° C
Temperatur - Drift	35 til 100° F	1 til 38° C
Strømforsyning	Netdelindgang: 100 til 240 V ~; 50 til 60 Hz Netdeludgang: 24 V ===; 1,25 A	

Säkerhetsanvisningar

Läs före idrifttagandet säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till instrumentet (ingår som PDF-fil på CD:n). Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor?

Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Varning! Denna handledning kan inte gå in på alla säkerhetsaspekter som kan uppträda vid användningen. Det tillhör användarens ansvarsområde att hämta råd i denna handledning och att fastlägga lämpliga säkerhetsrutiner för arbetet med detta instrument och det konkreta provade materialet.

Varning! Användningen enligt bestämmelserna av den automatiska filmapplikatorn "byko-drive" beskrivs i denna handledning. Om den automatiska filmapplikatorn inte används enligt bestämmelserna kan verkan av filmapplikatorns skyddsfunktioner försvagas eller helt utebli; svåra personskador kan bli följden.

Varning! Skilj inte från jordledare. Driv inte instrumentet utan sakkunnigt installerad jordledning. Vänd dig till TÜV (kvalitetsprovsningsorganisation i Tyskland) eller en elektriker, om du inte är säker på att en lämplig jordning finns.

Instrumentet kan göras strömlöst genom att dra ur kontakten till instrumentet eller nätkontakten. Använd endast det bifogade nätinstrumentet.

Viktigt! Den automatiska filmapplikatorn "byko-drive" arbetar med en flyttbar vagn. Vagnen eller delar av den får inte röras eller hållas fast under driften. Efter att ha tryckt på "Framåt"-knappen får man inte arbeta i vagnens arbetsväg.



Denna symbol betyder: Lägg inte produkten i hushållssoporna. Informationer över sakkunnig avfallsbehandling av gamla elektriska och elektroniska instrument erhåller du på miljökontoret eller hos handlarna. Genom recycling av denna produkt lämnar du ett bidrag till skydd av naturresurser och förbygger möjliga skador på miljö och hälsa, som kan uppstå genom ej sakkunnig avfallsbehandling.

Tekniska data

Vikt	13,50 lbs	6,1 kg
Höjd	4,50 tum	114 mm
Bredd	14,50 tum	368 mm
Djup	9,25 tum	235 mm
Temperatur - lagring	0 till 150° F	-18 till 66° C
Temperatur - drift	35 till 100° F	1 till 38° C
Strömförsörjning	Nätledningsgång: 100 till 240 V ~; 50 till 60 Hz Nätledningsgång: 24 V ===; 1,25 A	

Sikkerhetsanvisninger

Les sikkerhetsanvisningene i apparatets bruksanvisning før du tar apparatet i bruk (som PDF-fil på CDen). Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet benyttes imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet bare sammen med disse anvisningene videre til andre personer.

Har du spørsmål?

Henvend deg til BYK-Gardner-kundeservice - www.byk.com/instruments.



Advarsel! Denne anvisningen kan ikke gå inn på alle sikkerhetsaspektene som kan oppstå ved bruk. Det er brukerens ansvar å rådføre seg med denne anvisningen og bestemme egnede sikkerhetsrutiner for arbeidet med dette apparatet og det konkrete testede materialet.

Advarsel! Den formålstjenlige bruken av det automatiske filmopptreksapparatet "byko-drive" beskrives i denne anvisningen. Hvis det automatiske filmopptreksapparatet ikke brukes formålstjenlig, kan effekten av beskyttelsesfunksjonene til filmopptreksapparatet svekkes eller settes ut av kraft, noe som kan ha alvorlige skader til følge.

Advarsel! Jordledning må ikke frakoples. Benytt ikke apparatet uten sakkyndig installert jordledning. Henvend deg til TÜV eller en elektriker dersom du ikke er sikker på om en egnet jordforbindelse står til rådighet.

Apparatet kan gjøres strømløst ved å trekke pluggen fra apparatet eller trekke ut nettstøpselet. Benytt kun nettapparatet som leveres med.

OBSt Det automatiske filmopptreksapparatet „byko-drive“ arbeider med en bevegelig vogn. Vognen eller deler av denne må ikke berøres eller holdes fast under driften. Etter at „Fremover“-knappen er trykt må det ikke arbeides der hvor vognen beveges.



Dette symbolet betyr: Produktet må ikke kastes i husholdningsavfallet. Du får informasjon om sakkyndig deponering av brukte elektriske og elektroniske apparater hos de lokale myndigheter eller hos våre forhandlere. Ved gjenvinning av dette produktet yter du et bidrag til vern av naturlige ressurser og forebygger mulige skader for miljø og helse ved ikke sakkyndig deponering.

Tekniske data

Vekt	13,50 lbs	6,1 kg
Høyde	4,50 tommer	114 mm
Bredde	14,50 tommer	368 mm
Dybde	9,25 tommer	235 mm
Temperatur - Lagring	0 til 150° F	-18 til 66° C
Temperatur - Drift	35 til 100° F	1 til 38° C
Strømforsyning	Inngang nettdel: 100 til 240 V ~; 50 til 60 Hz Utgang nettdel: 24 V ==; 1,25 A	

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohjeissa (PDF-tiedosto CD-levyllä) olevat turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Tuotevastuuta ja takuuta koskevat vaatteet raukeavat, jos laitetta on käytetty käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite toiselle henkilölle vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko sivulla kysyttävää?

Ota yhteys BYK-Gardner-asiakaspalveluun – www.byk.com/instruments.



Varoitus! Nämä ohjeet eivät kata kaikkia turvallisuusnäkökohtia, joita käytön aikana voi esiintyä. Käyttäjän vastuulla on noudattaa näitä ohjeita ja työhön soveltuvia turvakäytäntöjä laitteen käytön ja testatun materiaalin käsittelyn yhteydessä.

Varoitus! Tässä ohjeessa kuvataan automaattisen kalvonliimauslaitteen "byko-drive" tarkoituksenmukaista käyttöä. Jos automaattista kalvonkiinnityslaitetta ei käytetä tarkoituksenmukaisella tavalla, laitteen suojaustoiminnot voivat heikentyä ja poistua käytöstä, mikä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.

Varoitus! Älä irrota maadoitusjohtoa. Älä käytä laitetta ilman asianmukaisesti asennettua maadoitusjohtoa. Käänny TÜV-laitoksen tai sähköasentajan puoleen, jos et ole varma siitä, että laitteen maadoitus on oikein toteutettu.

Laitteen virransyöttö voidaan katkaista vetämällä pistoke irti laitteesta tai verkkopistoke irti pistorasiasta. Käytä vain mukana toimitetun verkkolaitteen kanssa.

Huomautus! Automaattinen kalvonkiinnityslaite "byko-drive" toimii liikkuvan luistin avulla. Luistia tai sen osaa ei saa koskettaa tai pidätellä käytön aikana. Sen jälkeen kun "Eteenpäin"-painiketta on painettu, luistin tiellä ei saa tehdä käsittelytoimenpiteitä.



Tämä symboli tarkoittaa: Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat asiakaspalvelusta tai myyntiedustajaltamme. Tuotteen kierrättäminen edistää osaltaan luonnonvarojen säästämistä sekä estää epäasianmukaisen hävittämisen aiheuttamia ympäristö- ja terveyshaittoja.

Tekniset tiedot

Paino	13,50 paunaa	6,1 kg
Korkeus	4,50 tuumaa	114 mm
Leveys	14,50 tuumaa	368 mm
Syvyys	9,25 tuumaa	235 mm
Lämpötila - Säilytys	0° – 150° F	-18° – 66° C
Lämpötila - Käyttö	35° - 100° F	1° - 38° C
Virransyöttö	Virtalähteen jännite: 100 - 240 V ~; 50 - 60 Hz Ulostulojännite: 24 V ===; 1,25 A	

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi urządzenia (znajdującej się jako plik PDF na płycie CD). Roszczenia wynikające z odpowiedzialności za produkt lub gwarancji są wykluczone, jeżeli urządzenie używane jest wbrew postanowieniom jego instrukcji obsługi.

Urządzenie należy przekazywać innym osobom jedynie razem z tymi wskazówkami. Macie Państwo jakieś pytania?

Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Ostrzeżenie! Ta instrukcja nie może zajmować się wszystkimi aspektami bezpieczeństwa, które mogą wystąpić przy używaniu urządzenia. W zakresie odpowiedzialności użytkownika leży zasięgnięcie porady w niniejszej instrukcji oraz ustalenie konkretnych sposobów bezpiecznego postępowania przy pracy z tym urządzeniem i konkretnym testowanym materiałem.

Ostrzeżenie! W niniejszej instrukcji opisane jest zgodne z przeznaczeniem wykorzystanie automatycznego urządzenia do naciągania filmu „byko-drive”. Jeżeli automatyczne urządzenie do naciągania filmu nie jest wykorzystywane zgodnie z jego przeznaczeniem, może dojść do osłabienia działania funkcji ochronnych urządzenia do naciągania filmu lub nawet do ich wyłączenia; skutkiem mogą być ciężkie obrażenia.

Ostrzeżenie! Nie wolno odłączać przewodu uziemiającego. Urządzenia nie wolno użytkować bez fachowo zainstalowanego uziemienia. Należy zwrócić się do urzędu nadzoru technicznego lub do fachowca elektryka, jeżeli nie jesteście Państwo pewni, czy dostępne jest odpowiednie uziemienie.

Urządzenie można odłączyć od napięcia poprzez wyciągnięcie wtyczki z urządzenia lub wyjęcie wtyczki sieciowej z gniazdka. Używać jedynie załączonego zasilacza.

Uwaga! Automatyczne urządzenie do naciągania filmu „byko-drive” pracuje z ruchomym wózkiem. Nie wolno dotykać ani przytrzymywać wózka lub jego części podczas pracy. Po naciśnięciu przycisku „do przodu” nie wolno pracować na drodze roboczej wózka.



Ten symbol oznacza: Produktu nie wolno wyrzucać do śmieci domowych. Informacje dotyczące prawidłowej utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych uzyskacie Państwo w Waszym urzędzie administracji lub w naszych punktach sprzedaży. Poprzez recykling tego produktu wnosicie Państwo wkład w ochronę zasobów naturalnych oraz zapobieganie możliwym szkodom dla środowiska i zdrowia, które mogłyby powstać na skutek nieprawidłowej utylizacji.

Dane techniczne

Ciężar	13,50 lbs	6,1 kg
Wysokość	4,50 cali	114 mm
Szerokość	14,50 cali	368 mm
Głębokość	9,25 cali	235 mm
Temperatura - składowanie	0 do 150° F	-18 do 66° C
Temperatura - praca	35 do 100° F	1 do 38° C
Zasilanie prądowe	Wejście zasilacza sieciowego: 100 do 240 V ~; 50 do 60 Hz Wyjście zasilacza sieciowego: 24 V ===; 1,25 A	

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení do provozu si přečtete bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k jeho obsluze (je uložen ve formátu PDF na CD). V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy?

Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Varování! Tento návod nemůže obsáhnout všechny bezpečnostní aspekty, jež se mohou při používání vyskytnout. Za používání tohoto návodu jako rádce a za stanovení vhodných bezpečnostních opatření pro práci se zařízením a s konkrétním zkoušeným materiálem je zodpovědný uživatel.

Varování! Účel použití automatického nanášecího zařízení „byko-drive“ je popsán v tomto návodu. V případě používání automatického nanášecího zařízení k jinému než zde uvedenému účelu mohou být oslabeny nebo zcela zrušeny ochranné funkce přístroje. To může způsobit těžká poranění.

Varování! Nepřerušujte zemnicí vodič. Zařízení nesmí být v provozu bez odborného uzemnění. Nemáte-li jistotu, zda je k dispozici možnost řádného uzemnění, kontaktujte příslušný kontrolní úřad nebo svého elektrikáře.

Od zdroje napájení lze zařízení odpojit vytažením zástrčky z přístroje nebo vytažením síťové zástrčky ze zásuvky. Používejte jen dodaný síťový adaptér.

Varování! Součástí automatického nanášecího zařízení „byko-drive“ je pohyblivý vozík. Tohoto vozíku ani žádné z jeho částí se během provozu nedotýkejte, nepřidržíte je apod. Po stisknutí tlačítka „Vpřed“ už se v pracovní dráze vozíku nesmí pracovat.



Tento symbol znamená: Výrobek nesmí být vyhozen do běžného domovního odpadu. O správné likvidaci starých elektrických a elektronických přístrojů se informujte na příslušných místech ve svém bydlišti nebo u našich prodejců. Umožněním recyklace tohoto výrobku přispějete k ochraně přírodních zdrojů a zabráníte případnému poškození životního prostředí a zdraví osob v důsledku nesprávné likvidace.

Technické údaje

Hmotnost	13,50 lbs	6,1 kg
Výška	4,50 inch	114 mm
Šířka	14,50 inch	368 mm
Hloubka	9,25 inch	235 mm
Teplota - při uskladnění	0 až 150° F	-18 až 66° C
Teplota - při provozu	35 až 100° F	1 až 38° C
Napájení elektrickým proudem	Vstup do síťového adaptéru: 100 až 240 V ~; 50 až 60 Hz Výstup ze síťového adaptéru: 24 V ===, 1,25 A	

Bezpečnostné pokyny

Pre uvedenie do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu prístroja (súbor PDF na CD). Nároky z ručenia za výrobok alebo záruku sú vylúčené v prípade, ak sa prístroj používa v rozpore s ustanoveniami návodu na obsluhu.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky?

Obráťte sa na služby zákazníkom spoločnosti BYK-Gardner – www.byk.com/instruments



Varovanie! Tento návod sa nemôže zaoberať všetkými aspektmi bezpečnosti, ktoré sa môžu pri používaní vyskytnúť. Je na zodpovednosti používateľa, aby si v tomto návode vyhľadal informácie a stanovil vhodné bezpečnostné postupy pre prácu s týmto prístrojom a konkrétnym vyskúšaným materiálom.

Varovanie! V tomto návode je popísané používanie automatického aplikátora náterov „byko-drive“ v súlade s určením. V prípade, že sa automatický aplikátor filmov nepoužíva v súlade s určením, môže byť oslabené alebo neúčinné pôsobenie ochranných funkcií aplikátora filmov.

Varovanie! Neodpájajte uzemňovací vodič. Prístroj neprevádzkujte bez riadne inštalovaného uzemnenia. Obráťte sa na TÜV (Spolok pre technický dozor) alebo na elektrikára, ak si nie ste istý, či je k dispozícii vhodné uzemnenie.

Prístroj je možné odpojiť od prúdu vytiahnutím konektora z prístroja alebo vytiahnutím sieťovej zástrčky. Používajte len dodávaný sieťový prístroj.

Pozor! Automatický aplikátor filmov „byko-drive“ pracuje s pohyblivým vozíkom. Počas prevádzky sa nie je možné dotýkať vozíka alebo jeho častí alebo ich zachytávať. Po stlačení tlačidla „Vpred“ sa nesmie pracovať v pracovnej dráhe vozíka.



Tento symbol znamená: Produkt nelikvidujte s domovým odpadom. Informácie o odbornej likvidácii starých elektrických a elektronických prístrojov dostanete na vašom mestskom úrade alebo u našich predajcov. Recykláciou tohto produktu prispějete k ochrane prírodných zdrojov a predídete možným škodám pre životné prostredie a zdravie kvôli neodbornej likvidácii.

Technické údaje

Hmotnosť	13,50 lbs	6,1 kg
Výška	4,50 palca	114 mm
Šírka	14,50 palca	368 mm
Hĺbka	9,25 palca	235 mm
Teplota - Skladovanie	0 až 150° F	-18 až 66° C
Teplota - Prevádzka	35 až 100° F	1 až 38° C
Napájanie prúdom	Vstup napájacieho dielu: 100 až 240 V  ; 50 až 60 Hz Výstup napájacieho dielu: 24 V  ; 1,25 A	

Varnostni napotki

Pred prvo uporabo preberite varnostna navodila v navodilu za uporabo naprave (v datoteki PDF na CD-ju). Pravice iz jamstva za proizvode in garancije so izključene, če se naprava uporablja v nasprotju z določbami v navodilu za uporabo.

Napravo drugim osebam izročite le skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja?

Obrnite se na službo za stranke podjetja BYK-Gardner na spletnem naslovu www.byk.com/instruments.



Opozorilo! Navodilo ne more obravnavati vseh varnostnih tveganj, ki lahko nastanejo pri uporabi. Odgovornost uporabnika je, da v teh navodilih poišče nasvete in si z njimi pomaga pri določitvi primernih varnostnih praks pri delu z napravo in pri delu s konkretnim preizkušenim materialom.

Opozorilo! V navodilu je opisana namenska uporaba naprave »byko-drive« za samodejni nanos barvne plasti (filma). Če se omenjena naprava ne uporablja namensko (v skladu z namenom, za katerega je bila izdelana), lahko njene varnostne funkcije delujejo slabše ali prenehajo delovati, posledica pa so lahko hude telesne poškodbe.

Opozorilo! Ne prekinjajte zemeljskega vodnika. Naprave ne uporabljajte brez pravilno instaliranega zemeljskega vodnika. Če niste prepričani, ali je na voljo primerna ozemljitev, se obrnite na tehnične kontrolne službe ali na električarja.

Dovod električnega toka do naprave lahko prekinete z odklopom kableskega vtiča od naprave ali z odklopom električnega vtiča iz električne vtičnice. Uporabljajte le priložen električni napajalnik.

Pozor! Naprava »byko-drive« za samodejni nanos barvne plasti (filma) deluje s premičnim vozičkom. Vozička ali njegovih delov se med delovanjem ne sme dotikati in zadrževati. Po pritisku na tipko Naprej se na poti, po kateri vozi voziček, ne sme delati.



Znak pomeni, da izdelka ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Informacije o pravilnem odlaganju neuporabnih električnih in elektronskih naprav dobite na upravi svoje občine ali pri naših zastopnikih. Z reciklažo tega izdelka boste prispevali k varovanju naravnih virov in preprečili morebitno škodo za okolje in zdravje zaradi nepravilnega odlaganja.

Tehnični podatki

Teža	13,50 lb	6,1 kg
Višina	4,50 palcev	114 mm
Širina	14,50 palcev	368 mm
Globina	9,25 palcev	235 mm
Temperatura med skladiščenjem	od 0 do 150° F	od -18 do 66° C
Temperatura med delovanjem	od 35 do 100° F	od 1 do 38° C
Električno napajanje	vhod električnega napajalnika: od 100 do 240 V ~; od 50 do 60 Hz; izhod električnega napajalnika: 24 V ==, 1,25 A	

Biztonsági útmutatások

Üzembevétel előtt olvassák el a készülék kezelési utasításában lévő biztonsági útmutatásokat (mint PDF-fájl a CD-n található). Termékfelelősségi vagy garanciális igények kizártak, amennyiben a készüléket nem a kezelési utasítások rendelkezéseinek megfelelően használták.

Ezt a készüléket csak ezekkel az utasításokkal együtt szabad másoknak továbbadni. Vannak kérdéseik?

Forduljanak a BYK-Gardner ügyfélszolgálatához – www.byk.com/instruments.



Vigyázat! Ez az útmutatás nem tud minden biztonsági aspektussal foglalkozni, melyek a használatnál felléphetnek. A felhasználó felelősségéhez tartozik, hogy kövesse ennek az útmutatásnak a tanácsait, és meghatározza a készülékkel végzett munkához és a konkrétan ellenőrzött anyaghoz megfelelő biztonsági eljárásokat.

Vigyázat! A „byko-drive” automatikus film applikátor rendeltetésszerű használata van ebben az útmutatásban ismertetve. Ha az automatikus film applikátor nem rendeltetésszerűen kerül használatra, akkor a film applikátor védelmi funkcióinak hatása legyengül, vagy hatálytalanítva lesz, aminek súlyos sérülések lehetnek a következményei.

Vigyázat! A földelővezetőt nem szabad elválasztani. A készüléket nem szabad szakszerűen installált földvezető nélkül üzemeltetni. Forduljanak a TÜV-höz vagy egy villanyszerelőhöz, ha nem biztosak, hogy alkalmas földelés áll rendelkezésükre.

A készüléket a csatlakozódugó készülékről való lehúzásával, vagy a hálózati csatlakozódugó kihúzásával lehet feszültségmentesíteni. Csak az együtt szállított hálózati tápegységet szabad használni.

Figyelem! Az automatikus film applikátor „byko-drive” egy mozgó szánnal dolgozik. A szánt, vagy alkatrészeit az üzemeltetés alatt nem szabad megérinteni vagy megállítani. Az „Előre”-billentyű megnyomása után a szán munkamenetében nem szabad dolgozni.



Ez a szimbólum jelenti: A terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek szakszerű ártalmatlanításával kapcsolatban tájékoztatást kaphatnak az önkormányzatoknak, vagy forgalmazóinknál. Ezen termék újrafeldolgozásával önök hozzájárulnak a természeti források megőrzéséhez és a nem szakszerű ártalmatlanítás elkerülésével megelőzi a környezet és az egészség esetleges károsodását.

Műszaki adatok

Súly	13,50 font	6,1 kg
Magasság	4,50 hüvelyk	114 mm
Szélesség	14,50 hüvelyk	368 mm
Mélység	9,25 hüvelyk	235 mm
Hőmérséklet - raktározás	0° – 150° F	-18° – 66° C
Hőmérséklet - üzemeltetés	35° – 100° F	1° – 38° C
Áramellátás	Hálózati tápegység bemenet: 100 – 240 V ~; 50 – 60 Hz Hálózati tápegység kimenet: 24 V —; 1,25 A	

Prevederi de siguranță

Înainte de punere în funcțiune citiți prevederile de siguranță din instrucțiunile de utilizare ale aparatului (se găsește pe CD în format PDF). Dreptul la răspundere produs și la garanție se exclud dacă aparatul se folosește contrar prevederilor din instrucțiunile de utilizare.

Predați aparatul numai împreună cu aceste instrucțiuni.

Aveți întrebări?

Adresați-vă serviciului de clienți BYK-Gardner - www.byk.com/instruments.



Avertizare! Aceste instrucțiuni nu pot cuprinde toate aspectele de siguranță, ce pot să apară în timpul utilizării. Este de răspunderea utilizatorului ca pe baza acestor instrucțiuni să stabilească practici de siguranță adecvate pentru lucrul cu acest aparat și cu materialul concret verificat.

Avertizare! Utilizarea conform destinației a aparatului automat de aplicat pelicule „byko-drive” este descrisă în aceste instrucțiuni. Dacă aparatul automat de aplicat pelicule nu se folosește conform destinației, funcția de protecție a aparatului de aplicat pelicule poate fi afectată sau anulată; acest lucru poate cauza leziuni grave.

Avertizare! Nu întrerupeți conductorul de pământare. Nu utilizați aparatul fără conductă de pământare instalată corespunzător. Dacă nu sunteți sigur cu privire la o pământare adecvată, adresați-vă unui electrician sau TÜV.

Aparatul poate fi scos de sub tensiune prin scoaterea fișei de la aparat sau prin scoatere din priză. Se va folosi numai cu adaptorul livrat cu aparat.

Atenție! Aparatul automat de aplicat pelicule „byko-drive” lucrează cu un cărucior mobil. Nu atingeți și nu opriți căruciorul sau părțile acestuia în timpul funcționării. După apăsarea tastei „Înainte” este interzis lucrul în raza de acțiune a căruciorului.



Acest simbol înseamnă: Nu aruncați produsul la gunoierul menajer. Informații referitoare la debarasarea corectă a aparatelor electrice și electronice uzate veți obține de la biroul public sau de la reprezentantul nostru. Prin reciclarea acestui produs contribuiți la protejarea resurselor naturale și evitați daune posibile aduse naturii rezultate dintr-o debarasare necorespunzătoare

Date tehnice

Greutate	13,50 lbs	6,1 kg
Înălțime	4,50 țoli	114 mm
Lățime	14,50 țoli	368 mm
Adâncime	9,25 țoli	235 mm
Temperatura - Depozitare	0° – 150° F	-18° – 66° C
Temperatura - Funcționare	35° – 100° F	1° – 38° C
Alimentare cu curent	Intrare adaptor de rețea: 100 - 240 V ~; 50 - 60 Hz Ieșire adaptor de rețea: 24 V ==; 1,25 A	

Указания за безопасност

Преди да пуснете устройството в действие, прочетете указанията за безопасност в ръководството за обслужване на устройството (съдържа се в CD-то като pdf-файл). Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако устройството се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте това устройство на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси?

Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK Gardner – www.byk.com/instruments.



Предупреждение! Настоящото упътване не може да разгледа всички аспекти на безопасността, които могат да възникнат при използване на устройството.

Ползвателят носи отговорност за това, да използва съветите от това упътване и да определи подходящи практики за безопасност при работа с това устройство и с конкретния изпитван материал.

Предупреждение! В настоящото упътване се описва използването по предназначение на автоматичния апликатор за нанасяне на филм „byko-drive“. Когато автоматичният апликатор за нанасяне на филм се използва не по предназначение, действието на защитните функции на апликатора може да се намали или да блокира; в резултат може да се стигне до тежки наранявания.

Предупреждение! Заземителният проводник да не се отделя. Апликаторът да не се използва без правилно инсталиран заземителен проводник. Обърнете се към TÜV (немски Съюз за Технонадзор) или към електроспециалист, ако не сте сигурни, дали е налице подходящо заземяване.

Електрическото захранване на апликатора може да се прекъсне, като се извади щепселът от апликатора или като се извади щепселът за захранване от мрежата. Използвайте само приложения мрежов адаптор.

Внимание! Автоматичният апликатор за нанасяне на филм „byko-drive“ работи с подвижна каретка. По време на работа каретката или части от нея не бива да се докосват или задържат. След натискане на бутона „Напред“ да не се работи по работния път на каретката.



Този символ означава: Продуктът да не се отвежда заедно с битовите отпадъци. Информация за надлежното отвеждане на стари електрически или електронни устройства ще получите от Вашето информационно бюро за граждани или от нашите търговци. С рециклирането на този продукт Вие допринасяте за защита на естествените ресурси и предотвратявате възможни щети за околната среда и здравето поради неправилно отвеждане на продукта.

Технически данни

Тегло	13,50 lbs	6,1 kg
Височина	4,50 цола	114 mm
Ширина	14,50 цола	368 mm
Дълбочина	9,25 цола	235 mm
Температура - Съхраняване	0° – 150° F	-18° – 66° C
Температура - Експлоатация	35° – 100° F	1° – 38° C
Електрическо захранване	Вход на мрежовия адаптор: 100 до 240 V ~; 50 до 60 Hz Изход на мрежовия адаптор: 24 V ===; 1,25 A	

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής (περιλαμβάνονται ως αρχείο PDF στο CD). Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις.

Έχετε ερωτήσεις;

Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner –
www.byk.com/instruments.



Προειδοποίηση! Αυτές οι οδηγίες δεν μπορούν να αναφέρονται στα ζητήματα ασφαλείας, τα οποία μπορούν να παρουσιαστούν κατά τη χρήση. Ανήκει στην περιοχή ευθύνης του χρήστη, να συμβουλευτεί αυτές τις οδηγίες και να καθορίσει κατάλληλες πρακτικές ασφαλείας για την εργασία με αυτή τη συσκευή και το συγκεκριμένο ελεγχόμενο υλικό.

Προειδοποίηση! Η χρήση της αυτόματης συσκευής τοποθέτησης μεμβράνης «byko-drive» σύμφωνα με το σκοπό προορισμού περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Όταν η αυτόματη συσκευή τοποθέτησης της μεμβράνης δε χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, το αποτέλεσμα των λειτουργιών προστασίας της συσκευής τοποθέτησης της μεμβράνης μπορεί να μειωθεί ή να μηδενιστεί. Οι συνέπειες μπορεί να είναι σοβαροί τραυματισμοί.

Προειδοποίηση! Μην αποσυνδέσετε τον αγωγό γείωσης. Μη λειτουργήσετε τη συσκευή χωρίς σωστά εγκατεστημένο αγωγό γείωσης. Απευθυνθείτε στο TÜV ή σε έναν ηλεκτρολόγο, όταν δεν είστε σίγουροι, εάν υπάρχει μια κατάλληλη γείωση. Η συσκευή μπορεί να τεθεί εκτός ρεύματος, τραβώντας το φως από τη συσκευή ή από την πρίζα του ρεύματος. Χρησιμοποιείτε μόνο το συννημένο τροφοδοτικό.

Προσοχή! Η αυτόματη συσκευή τοποθέτησης μεμβράνης «byko-drive» εργάζεται με ένα κινούμενο φορείο. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε ή να σταματήσετε το φορείο ή μέρη αυτού. Πατώντας το πλήκτρο «Προς τα εμπρός» δεν επιτρέπεται στη διαδρομή εργασίας του φορείου να εκτελείται καμία εργασία.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει: Μην αποσύρετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες για την ενδεδειγμένη απόσυρση των παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών μπορείτε να έχετε στις αντίστοιχες υπηρεσίες του δήμου σας ή στους αντιπροσώπους μας. Με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος βοηθάτε στην υγεία από τη μη ενδεδειγμένη απόσυρση

Technical Data

Βάρος	13,50 lbs	6,1 kg
Ύψος	4,50 ίντσες	114 mm
Πλάτος	14,50 ίντσες	368 mm
Βάθος	9,25 ίντσες	235 mm
Θερμοκρασία - Αποθήκευση	0° – 150° F	-18° – 66° C
Θερμοκρασία - Λειτουργία	35° – 100° F	1° – 38° C
Παροχή ρεύματος	Είσοδος τροφοδοτικού: 100 έως 240 V ~; 50 έως 60 Hz Εξοδος τροφοδοτικού: 24 V ===; 1,25 A	

Güvenlik bilgileri

Cihazı işleme almadan önce kullanma kılavuzundaki güvenlik bilgilerini okuyun (PDF dosyası olarak CD'de sunulmuştur). Cihazın kullanma kılavuzundaki hükümlere uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, garanti hakkı yitilecek ve firmamız sorumlu olmayacaktır.

Cihazı başkalarına verirken bu bilgileri de birlikte teslim edin.

Sorularınız mı var?

BYK-Gardner Müşteri Servisi'ne başvurabilirsiniz – www.byk.com/instruments.



Uyarı! Bu kılavuzun, kullanım esnasında ortaya çıkabilecek tüm güvenlik hususlarını eksiksiz olarak ele alması mümkün değildir. Bu kılavuzdan yola çıkarak cihazın kullanımı için uygun güvenlik pratiklerinin geliştirilmesi ve kesin olarak test edilip onaylanmış malzemenin belirlenmesi kullanıcının sorumluluğundadır.

Uyarı! „Byko-drive“ otomatik film çekme cihazının amacına uygun kullanımı bu kılavuzda tarif edilmiştir. Otomatik film çekme cihazının amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda, cihazdaki koruyucu fonksiyonların etkisi azalabilir veya tamamen ortadan kalkabilir - Bunun sonucunda ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Uyarı! Toprak iletkenini ayırmayın. Cihazı düzgün döşenmemiş toprak iletkeniyle çalıştırmayın. Uygun bir topraklamanın olup olmadığından emin değilseniz, Almanya için TÜV'e veya bir elektrikçiye başvurun.

Fiş cihazdan çekerek veya elektrik fişini prizden çekerek cihaza elektrik girişini kesebilirsiniz. Ürünle birlikte gönderilen elektrik adaptörünü kullanın.

Dikkat! „Byko-drive“ otomatik film çekme cihazı, hareketli bir araba ile çalışmaktadır. İşletim esnasında bu arabaya ve parçalarına temas edilmemeli, bunlar tutulmamalıdır. "İleri" tuşuna basıldıktan sonra arabanın çalışma güzergahında çalışılmamalıdır.



Bu simge şu anlama gelmektedir: Ürün, evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Eski elektrikli ve elektronik cihazların usulüne uygun bir şekilde bertarafı ile ilgili bilgiler için Vatandaşlık Bürosu'na (Almanya) veya bayilerimize başvurabilirsiniz. Bu ürünün geri dönüştürülmesini sağlayarak hem doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunacak, hem de usulüne uygun olmayan bertarafın doğa ve insan sağlığı üzerinde yol açacağı olası zararı engellemiş olacaksınız.

Teknik veriler

Ağırlık	13,50 lbs	6,1 kg
Yükseklik	4,50 inç	114 mm
Genişlik	14,50 inç	368 mm
Derinlik	9,25 inç	235 mm
Sıcaklık - Saklama	0° – 150° F	-18° – 66° C
Sıcaklık - Çalışma	35° – 100° F	1° – 38° C
Akım girişi	Adaptör girişinde: 100 ilâ 240 V ~; 50 ilâ 60 Hz Adaptör çıkışında: 24 V ===; 1,25 A	

Указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации прибора (в виде файла PDF или на компакт-диске). Претензии по качеству изделия или гарантийные обязательства исключаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации. Передавайте прибор другим лицам только вместе с данными указаниями. У Вас остались вопросы?

Обратитесь в сервисную службу BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Предупреждение! Не все аспекты безопасности, возникающие в ходе эксплуатации, могут быть рассмотрены в рамках данного руководства. Обращение к данному руководству для консультаций и определения подходящих действий в отношении безопасной работы с прибором и конкретным проверенным материалом входит в сферу ответственности пользователя.

Предупреждение! В данном руководстве описывается применение по назначению автоматического прибора для нанесения покрытий "byko-drive". Если автоматический прибор для нанесения покрытий используется не по назначению, то может быть снижена эффективность действия его защитных функций или такие функции будут полностью выведены из строя, что может стать причиной тяжких повреждений.

Предупреждение! Не отсоединяйте провод заземления. Не эксплуатируйте прибор без правильно установленного заземления. Обратитесь в надзорную службу или к электрику, если Вы не уверены, что имеется правильное заземление.

Подачу электричества на прибор можно прервать путем извлечения штекера из прибора или путем извлечения сетевого штекера из розетки. Пользуйтесь только блоком питания, входящим в комплект поставки.

Внимание! Автоматический прибор для нанесения покрытий "byko-drive" работает с применением подвижной тележки. Во время эксплуатации запрещается прикасаться к тележке или ее частям или же удерживать их. После нажатия клавиши "вперед" запрещается работать на пути перемещения тележки.



Данный символ означает: Не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами. Информацию о квалифицированной утилизации старых электрических или электронных приборов мы можете получить о нашем сервисном офисе или у наших дистрибьюторов. Передавая изделие на вторичную переработку, Вы вносите свой вклад в защиту природных ресурсов и предотвращаете возможный ущерб для окружающей среды и здоровья человека, возникающий вследствие некачественной утилизации.

Технические характеристики

Вес	13,50 фунт.	6,1 кг
Высота	4,50 дюймов	114 мм
Ширина	14,50 дюймов	368 мм
Глубина	9,25 дюймов	235 мм
Температура - Хранение	0° – 150° F	-18° – 66° C
Температура - Эксплуатация	35° – 100° F	1° – 38° C
Электропитание	Вход блока питания: от 100 до 240 В ~; от 50 до 60 Гц Выход блока питания: 24 В ===; 1,25 A	

Ohutusjuhised

Lugege enne käikuvõtmist läbi seadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhised (sisaldub PDF-failina CD-l). Kasutusjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud.

Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On Teil küsimusi?

Pöörduge BYK-Gardneri klienditeeninduse poole – www.byk.com/instruments.



Hoiatus! Käesolevas juhendis pole võimalik kajastada kõiki ohutusaspekte, mida võib kasutamise käigus esineda. Kasutaja vastutusalas on käesolevas juhendis esitatud nõuannete rakendamine, samuti antud seadme ja konkreetse kontrollitud materjaliga töötamiseks sobiva ohutuspraktika kindlaksmääramine.

Hoiatus! Käesolevas juhendis kirjeldatakse automaatse kihipealetõmbeseadme „byko-drive“ sihtotstarbekohaselt kasutamist. Kui automaatset kihipealetõmbeseadet ei kasutata sihtotstarbekohaselt, siis võidakse nõrgendada või tühistada kihipealetõmbeseadme kaitsefunktsioon; tagajärjeks võivad olla rasked vigastused.

Hoiatus! Ärge ühendage maandusjuhet lahti. Ärge kasutage seadet asjakohaselt installeerimata maandusjuhtme korral. Kui Te pole kindel, kas sobiv maandus on saavutatud, siis pöörduge tehnilist ülevaatuset teostava ettevõtte või elektrikri poole. Seadet saab sellest pistiku väljatõmbamisega või võrgupistiku väljatõmbamisega vooluvabaks teha. Kasutage ainult tarnimisel kaasaantud võrgualdrit.

Tähelepanu! Automaatne kihipealetõmbeseade „byko-drive“ töötab liikuva vankriga. Vankrit või selle detaile ei tohi töötamise ajal puudutada ega neist kinni hoida. Pärast „Edasi“-klahvi vajutamist ei tohi vankri töötamisteenikonnal töötada.



Antud sümbol tähendab: Ärge käidelda toodet koos majapidamisjätmetega.

Informatsiooni elektriliste ja elektrooniliste seadmete asjakohase käitlemise kohta saate kohalikust omavalitsusest või meie edasimüüjatelt. Antud toote taasinglusse suunamisega annate panuse loodusressursside kaitseks ja ennetate võimalikult asjatundmatust käitlemisest põhjustatavaid keskkonna- ning tervisekahjustusi.

Tehnilised andmed

Kaal	13,50 lbs	6,1 kg
Kõrgus	4,50 tolli	114 mm
Laius	14,50 tolli	368 mm
Sügavus	9,25 tolli	235 mm
Temperatuur - Ladustamine	0 kuni 150° F	-18 kuni 66° C
Temperatuur - Käitamine	35 kuni 100° F	1 kuni 38° C
Voolutoide	Alaldisisend: 100 kuni 240 V ~; 50 kuni 60 Hz Alaldiväljund: 24 V ===; 1,25 A	

Drošības instrukcija

Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet drošības norādījumus, kas ir sniegti ierīces lietošanas instrukcijā (kā PDF datne pieejama kompaktdiska formātā). Ekspluatējot ierīci pretēji lietošanās instrukcijā ietvertajiem noteikumiem, garantijas prasības vai prasības attiecībā uz produkta nekaitīgumu nav izvirzāmas.

Nododiet šo ierīci lietošanai citām personām tikai kopā ar šeit minētajiem norādījumiem.

Jums ir jautājumi?

Vērsieties BYK-Gardner klientu apkalpošanas centrā - www.byk.com/instruments.



Brīdinājums! Šajā instrukcijā nav iespējams detalizēti aprakstīt visus drošības aspektus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā. Atbildība par to, vai tiks ņemtas vērā šajā instrukcijā sniegtās norādes un definētas atbilstošas drošības vadlīnijas darbam ar šo ierīci un konkrēto pārbaudīto materiālu, gulstas uz ierīces lietotāju.

Brīdinājums! Noteikumiem atbilstoša automātiskās pārklājuma paraugu uzklāšanas ierīces "byko-drive" lietošana ir aprakstīta šajā instrukcijā. Nelietojot pārklājuma paraugu uzklāšanas ierīci atbilstoši noteikumiem, var mazināties pārklājuma paraugu uzklāšanas ierīces aizsargfunkciju iedarbība vai arī tās var tikt deaktivizētas; sekas var būt smagas pakāpes miesas bojājumi.

Brīdinājums! Neatvienot zemējumvadu. Nedarbināt ierīci bez pareizi uzstādīta zemējumvada. Ja jūs neesat pārliecināts, ka ir uzstādīts piemērots zemējums, vērsieties TŪV centrā vai pie elektrospeciālista.

Ierīcei strāvas pievadi var pārtraukt, izvelkot no ierīces kontaktspraudni vai atvienojot fīkla kontaktspraudni. Izmantot tikai klāt pievienoto barošanas bloku.

Uzmanību! Automātiskā pārklājuma paraugu uzklāšanas ierīce "byko-drive" darbojas, izmantojot kustīgu slīdni. Slīdņa vai tā detaļu darbības laikā to nedrīkst aizskart vai pieturēt. Pēc taustiņa "Uz priekšu" nospiešanas slīdņa darba posmā nedrīkst izpildīt nekādus darbus.



Šis simbols nozīmē: Neutilizēt izstrādājumu kopā ar māsasaimniecības atkritumiem. Informāciju par noteikumiem atbilstošu nolietotu elektroierīču un elektronisko ierīču utilizāciju jūs varat saņemt iedzīvotāju informācijas birojā vai pie jūsu tirdzniecības pārstāvja. Nododot šo izstrādājumu otrreizējai pārstrādei, jūs sniedzat savu ieguldījumu dabas resursu aizsardzībā un novēršat iespējamu kaitējuma nodarīšanu apkārtējai videi un veselībai, ko var izraisīt nepareiza izstrādājuma utilizācija

Tehniskie parametri

Svars	13,50 lbs	6,1 kg
Augstums	4,50 collas	114 mm
Platums	14,50 collas	368 mm
Dzīlums	9,25 collas	235 mm
Temperatūra - Uzglabāšana	0 līdz 150° F	-18 līdz 66° C
Temperatūra - Ekspluatācija	35 līdz 100° F	1 līdz 38° C
Barošana	Barošanas bloka ieeja: 100 līdz 240 V ~; 50 līdz 60 Hz Barošanas bloka izeja: 24 V  ; 1,25 A	

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami eksploataciją perskaitykite saugos nuorodas prietaiso naudojimo instrukcijoje (yra PDF failu kompaktiniame diske). Jeigu prietaisas naudojamas, nesilaikant naudojimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų, atsakomybės už daikto trūkumus arba garantinės pretenzijos nepriimamos.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiomis nuorodomis.

Jums kilo klausimų?

Kreipkitės į „BYK Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių – www.byk.com/instruments.



[spėjimas!] Šioje instrukcijoje neįmanoma aptarti visų naudojimo metu galinčių pasireikšti saugumo aspektų. Naudotojas privalo savo atsakomybe išsinaugrinėti šią instrukciją ir nuspręsti, kokie praktiniai saugos veiksmai reikalingi dirbant su šiuo prietaisu ir su konkrečia tikrinama medžiaga.

[spėjimas!] Šioje instrukcijoje aprašytas automatinio plėvelės aplikatoriaus „byko-drive“ naudojimas pagal paskirtį. Jeigu automatinis plėvelės aplikatorius naudojamas ne pagal paskirtį, apsauginės plėvelės aplikatoriaus funkcijos gali susilpnėti ar visai neveikti; to pasekmė gali būti sunkūs sužeidimai.

[spėjimas!] Neatjungti įžemiklio. Neekspluatuoti prietaiso be tinkamai įrengto įžeminimo. Jeigu nesate tikri, ar yra tinkamas įžeminimas, kreipkitės į techninės priežiūros instituciją arba į elektriką.

Prietaisą nuo elektros galima atjungti ištraukiant kištuką iš prietaiso arba ištraukiant el. tinklo kištuką. Naudoti tik kartu pristatytą maitinimo bloką.

Dėmesio! Automatinis plėvelės aplikatorius „byko-drive“ dirba su judriu vežimėliu. Darbo metu negalima liesti ar laikyti vežimėlio arba jo dalių. Po to, kai spustelėtas mygtukas „Pirmyn“, vežimėlio darbo kelyje dirbti nebegalima.



Šis simbolis reiškia: nemesti gaminio prie buitinių šiukšlių. Informacijos apie tinkamą senų elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą Jums suteiks savivaldybė arba mūsų prekybos atstovai. Atiduodami šį produktą sutvarkyti Jūs prisidedate prie gamtos resursų apsaugos ir padedate užkirsti kelią aplinkai ir sveikatai daromai žalai, kurią galbūt sukeltų netinkamas utilizavimas.

Techniniai duomenys

Svoris	13,50 lbs	6,1 kg
Aukštis	4,50 colio	114 mm
Plotis	14,50 colio	368 mm
Gylis	9,25 colio	235 mm
Temperatūra - sandėliuojant	0 iki 150° F	-18 iki 66° C
Temperatūra - eksploatuojant	35 iki 100° F	1 iki 38° C
Maitinimas	Maitinimo bloko įėjimas: 100 iki 240 V ~; 50 iki 60 Hz Maitinimo bloko išėjimas: 24 V —; 1,25 A	

EC Declaration of Conformity

We BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

herewith declare that the product:

Type: **byko-drive**

comply with the requirements of the following EC directive:
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility

The following harmonized standard was applied:
EN 61326-1:2013

Geretsried, September 10, 2014



Frank R. Wagner
Managing Director

EG-Konformitätserklärung

Wir BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

erklären hiermit, dass das Produkt:

Typ: **byko-drive**

der folgenden EG-Richtlinie entspricht:
2014/30/EU EMV-Richtlinie

Folgende harmonisierte Norm wurden angewendet:
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. September 2014



Frank R. Wagner
Geschäftsführer

Déclaration de conformité CE

Nous, l'entreprise BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

déclarons, par la présente que le produit :

Modèle : **byko-drive**

est conforme à la directive CE suivante :
Directive CEM 2014/30/EU

La norme harmonisée suivante a été appliquée :
EN 61326-1:2013

Geretsried, le 10 septembre 2014



Frank R. Wagner
Directeur général

Dichiarazione di conformità CE

La ditta BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

dichiara con la presente dichiarazione che il prodotto:

modello: **byko-drive**

corrisponde ai requisiti della seguente direttiva sulla compatibilità elettronica:
2014/30/EU Direttiva sulla compatibilità elettronica

Si è applicata la seguente normativa armonizzata:
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 settembre 2014



Frank R. Wagner
Amministratore

Declaración de conformidad CE

Nosotros, BYK-Gardner GmbH
la sociedad Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declaramos por la presente que el producto:

Tipos: **byko-drive**

cumple las siguientes directivas CE:

2014/30/EU Directiva Compatibilidad Electro Magnética CEM

Se ha aplicado la siguiente norma armonizada:

EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 de septiembre 2014



Frank R. Wagner

Director gerente

Declaração de Conformidade CE

A empresa BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declara pelo presente, que o produto:

Tipo: **byko-drive**

corresponde às seguintes directivas CE:

2014/30/EU Directiva de Compatibilidade Electromagnética

Foi aplicada a seguinte norma harmonizada:

EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 de Setembro de 2014



Frank R. Wagner

Director Gerente

EG-conformiteitsverklaring

Wij BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

verklaren hiermee dat het product:

type: **byko-drive**

voldoen aan de volgende EG-richtlijn:
 2014/30/EU EMC-richtlijn

De volgende geharmoniseerde norm werd toegepast:
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner
Bedrijfsleider

EF-overensstemmelseserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produktet:

Type: **byko-drive**

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:
 2014/30/EU EMC-direktivet

Følgende harmoniserede normer blev anvendt:
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner
Direktør

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

försäkrar härmed att produkten:

Typ: **byko-drive**

motsvarar följande EG-direktiv:
 2014/30/EU EMC-direktiv

Följande harmoniserade standard tillämpades:
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 10:e september 2014



Frank R. Wagner

Verkställande direktör

EF-samsvarserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produktet:

Type: **byko-drive**

er i samsvar med EF-direktivet:
 2014/30/EU EMC-direktiv

Det ble anvendt følgende harmoniserte standard:
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

Daglig leder

EY-yhdenmukaisuusvakuutus

Me BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

vakuutamme täten, että tuote:

Tyyppi: **byko-drive**

on seuraavan EY-direktiivin mukainen:
 2014/30/EU sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi

Seuraavaa harmonisoitua standardia on käytetty:
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. syyskuuta 2014



Frank R. Wagner

Toimitusjohtaja

Deklaracja zgodności WE

My, firma BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

niniejszym deklarujemy, że produkt:

typ: **byko-drive**

odpowiada następującej dyrektywie WE:
 2014/30/EU dyrektywa EMC

Została zastosowana poniższa norma zharmonizowana:
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 wrzesień 2014



Frank R. Wagner

Dyrektor

Prohlášení o shodě EU

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobek:

Typ: **byko-drive**

je ve shodě s následující směrnicí Rady EU:
2014/30/EU Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Použitá harmonizovaná norma:
EN 61326-1:2013

Geretsried dne 10. září 2014



Frank R. Wagner
jednatel

Vyhlásenie o zhode s predpismi ES

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

týmto vyhlasujeme, že výrobok:

Typ: **byko-drive**

vyhovuje nasledujúcim smerniciam ES:
2014/30/EU Smernica EMV

Bola použitá táto harmonizovaná norma:
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner
obchodný vedúci

Izjava ES o skladnosti

Podjetje BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

izjavlja, da izdelek:

tipa: **byko-drive**

izpolnjuje zahteve naslednje direktive ES:
 2014/30/EU Direktiva o elektromagnetni združljivosti

Uporabljen je bil naslednji usklajen standard:
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 10.9.2014



Frank R. Wagner

Poslovodja

EK szabvány-megfelelési nyilatkozat

Az BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

kijelenti, hogy az

byko-drive

megfelelnek az
 EK elektromágneses összeférhetőségről (EMV) szóló 2014/30/EU
 jelű irányelvének

Alkalmazott honosított szabványok:
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 2014 szeptember 10



Frank R. Wagner

ügyvezető

Declarație de conformitate CE

Noi, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

declarăm prin prezenta că produsul:

tip: **byko-drive**

corespunde următoarei directive CE:

2014/30/EU Directiva Compatibilitate Electromagnetică

S-a aplicat următoarea normă armonizată:

EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 septembrie 2014



Frank R. Wagner

Director

ЕО-декларация за съответствие

Ние BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

с настоящото заявяваме, че продуктът:

тип: **byko-drive**

съответства на следната директива на ЕО:

2014/30/EU Директива за електромагнитната съвместимост

Бе приложен следният хармонизиран стандарт:

EN 61326-1:2013

Геретсрийд (Geretsried), 10 септември 2014 г.



Frank R. Wagner

управител

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Εμείς BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

με το παρόν δηλώνουμε, ότι το προϊόν:

Τύπος: **byko-drive**

ανταποκρίνεται στην ακόλουθη οδηγία της ΕΚ:

2014/30/EU Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)

Εφαρμόστηκε το ακόλουθο εναρμονισμένο πρότυπο:

EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 Σεπτεμβρίου 2014



Frank R. Wagner

Διευθύνων Σύμβουλος

EG-Uygunluk Beyanı

Biz BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

İşbu beyan ile aşağıdaki ürünün:

Tip: **byko-drive**

Aşağıdaki AB Yönetmeliğine uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EU EMV Yönetmeliği

Aşağıdaki uyumlu norm uygulanmıştır:

EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. Eylül 2014



Frank R. Wagner

Genel Müdür

Заявление о соответствии стандартам ЕС

Мы, компания BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

настоящим заявляем, что изделие:

Тип: **byko-drive**

соответствует следующей директиве ЕС:

2014/30/EU Директива по электромагнитной совместимости

Была применена следующая гармонизирующая норма:

EN 61326-1:2013

Геретсрид, 10 сентября 2014 г.



Frank R. Wagner

Директор

EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

deklareerime siinkohal, et toode:

tüüp: **byko-drive**

vastab järgmisele EÜ direktiivile:

2014/30/EU EMC direktiiv

Kohaldati järgmist harmoniseeritud normi:

EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

Ärijuht

EK atbilstības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

ar šo deklarējam, ka produkts,

kuru veidi ir **byko-drive**

atbilst sekojošai EK direktīvai:

2014/30/EU par elektromagnētisko savietojamību (EMS)

Tika pielietots sekojošs harmonizēts standarts:

EN 61326-1:2013

Geretsriedā, 2014. gada 10. septembrī



Frank R. Wagner

kapitālsabiedrības vadītājs

EB atitiktības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

šiuo pareiškiamo, kad gaminys:

tipas: **byko-drive**

atitinka tokią EB direktyvą:

2014/30/EU EMS direktyva

Buvo taikytas toks darnusis standartas:

EN 61326-1:2013

Geretsriedas, 2014 m. rugsėjo 10 d.



Frank R. Wagner

Vadovas

285 021 541 - 1603